

COMMISSION
DES
COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

DIRECTION GÉNÉRALE
DE L'INFORMATION

....., le

FICHE DE BASE POUR ARCHIVES AUDIO-VISUELLES

- Numéro de fiche:

- Numéro d'archives:

37 - 51.80

- Titre:

Conseil européen de Bruxelles
D. Conférence de presse conjointe de
N. Martens, M. Thon et de N. Tindemans.

- Source:

Bruxelles; Palais d'Egmont; 30 juin 1982.
= CCE. - 2". Pal. 18 min. - Sign. - fr, nl.

- Résumé:

- Les principaux thèmes:
- * Lecture de la déclaration finale par le
premier ministre de Belgique, N. Martens (2 min 30.
- nl; 2 min 30. - fr). relations CE / Etats-Unis,
questions du Moyen-Orient (Liban); situation
économique et sociale, relations CE / Amérique
latine.
 - * Le commentaire du président de la Commission de CE,
N. Thon (5 min. - fr) sur les points intéressant la CCE. (élargissement
à l'Espagne et au Portugal, situation économique et
sociale).
 - * Le commentaire du ministre des affaires étrangères
, N. Tindemans (5 min. - fr) sur les points
de relations extérieures. (communiqué sur le Moyen-
Orient et le Liban, relations avec l'Amérique latine)
 - * N. Thon (2 min. - fr) répond aux journalistes
sur la question de l'élargissement à l'Espagne
et au Portugal.
Plans de coupe et salle de journalistes.
Martens, W. (Bel); Thon, G. (CCE - lux); Tindemans, L.
(Bel)
- 15.1.1 Bruxelles; 14.1; 14.1.1; 14.1.4 (Amf); 14.1.5 (D-O); Isr; Lib

COMMISSION
DES
COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

DIRECTION GÉNÉRALE
DE L'INFORMATION

....., le

FICHE DE BASE POUR ARCHIVES AUDIO-VISUELLES

- Numéro de fiche: 1/82-PA]

- Numéro d'archives: ST 17908

- Titre: Conseil européen de Bruxelles.
B. Conférence de presse finale de M. Martens,
de M. Thorn et de M. Tindemans.

- Source: Bruxelles, Palais d'Egmont, 28-29 juin 1982.
= CCE. - 16mm. Neg. 12 min. - Sync. BR (30 min). - fr.

- Résumé: Déclaration de M. Martens (1 min 32. - fr), premier
ministre de Belgique et président en exercice du
Conseil, sur des points du
communiqué final (l'élongement et Moyen-Orient).
Déclaration de M. Thorn (4 min 34. - fr) sur
l'esprit de ce Conseil: "une discussion libre et
souple, un franc échange de vues qui a permis
une bonne analyse de la situation". Déclaration de M.
Tindemans (5 min 54. - fr), ministre des relations extérieures de
Belgique sur les points de politique internationale
(le Moyen-Orient et l'occupation de Beyrouth
par les israéliens - le conflit Iran-Irak - les
relations avec l'Amérique latine).

- Classification:

Martens, W. (Bel); Thorn, G. (CCE-Lux); Tindemans, L. (Bel);
15.1.1 Bruxelles; 14.1; 14.1.1; 14.1.5 (H.O)

SUCCESSION DES PLANS

ST 1790 B.

N°	SEC.	DESCRIPTION DES PLANS
1	1'32	Allocation N. ARTENS
2		
3	4'34	" THORN
4		
5	5'54	" T. N. A. E. M. A. N. S. + Plans de coupe
6		
7	12'	
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
25		
26		
27		
28		
29		
30		

Observations :

Date : 6.10.82

Paraphe :

M

Titre provisoire :

Conseil européen

Lieu de tournage :

Bruxelles (Palais d'Egmont)

Date :

28/29/6/82

Origine :

CEE

C

MATERIEL DE BASE						BOITE N°	
Image	16	35	Neg	Rev	CRI Intneg Pos N&BL	Min: 12'	B
Son	Muet	sync	Dial: français		Min: 12'	Amb Min:	
	Sepmag 16	17,5	Min:	Commag Min:	BL Min: 30'		
Observation :							
MATERIEL ADDITIONNEL		Boite n°	Min	MATERIEL ADDITIONNEL		Boite N°	Min
1 POST + 1 SON		B	12'				
Observation							

N° de fiche :

N° d'archives :

Titre :

Source :

Résumé :

Classification :

COMMISSION DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

N° de PRODUCTION : 253/82

GROUPE DU PORTE-PAROLE

Division Radio-Télévision-Films

200, rue de la Loi, Bruxelles 1049 - tél. 736 60 00

RAPPORT DE TOURNAGE

1/2

- Montage - Archives -

Sujet : Conseil Européen

Date : 28/29 Jun 82 Lieu : Bruxelles (Palais d'Egmont)

Réalisateur : J.P.A. Images : A.K. Son : Thierry Lumière : -

Couverture extérieure : Nombreuse

Pellicule utilisée : K 7242 Longueur : 2x120 m Développement : N-

Son : Bande-Cassette-Pisté Vitesse 9.5 - 19 - 38 cm/sec Fréq. Sync. : (50) 60 Hz

Documentation jointe : Communiqué final

N° Bob Image	Description complète des plans	N° Bob Son
1	28 juin arrivée des personnalités von J.P.A pour nous et identification vues aériennes à l'écran tour de table dans Palais d'Egmont	
2	29 juin autres plans extérieurs d'arrivée conférence de Presse conjointe MARTENS/TINDEMANS/THORN <u>1^{re} phrase</u> ^{MARTENS} sans clap mais discours débute par ... Mais je voudrais ajouter les éléments suivants comme vous l'avez vu ... premier : confirmer ... second : suspendre et ... puis <u>long silence</u> suivi de : les chefs d'états et de gouvernement ont délibéré ... <u>fin de phrase</u> : Conseil Européen confirme volonté ... Conseil Européen demande à la Commission de faire l'inventaire ... <u>fin de pellicule</u> <u>phrase sans clap</u> (MARTENS) pas intéressant à jeter	

Observations techniques :

Rapport à remettre en 2 exemplaires avec le matériel tourné pour justifier le paiement des prestations.

Signatures : Réalisateur : Images : Son : Lumière :

[Signature]

COMMISSION DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

N° de PRODUCTION : 263/82

GROUPE DU PORTE-PAROLE

Division Radio-Télévision-Films

200, rue de la Loi, Bruxelles 1049 - tél. 736 60 00

RAPPORT DE TOURNAGE

- Production

Sujet : Conseil Européen

Date : 28/29 juin 82 Lieu : Bruxelles (Palais d'Egmont)

Réalisateur : J.P.A. Images : A.K. Son : Thierry Lumière : -

Couverture extérieure : Non

Pellicule utilisée : K 7247 Longueur : 2x120 m Développement : N

Son : Bande-Cassette-Pisto Vitesse : 9.5 - 19 - 38 cm/sec Fréq. Sync. : 50/60 Hz

Documentation jointe : Communiqué final

N° Bob Image	Description complète des plans	N° Bob Son
1	28 juin arrivée de personnalité von J.P.A pour nous <u>identification</u> vues extérieures de l'édifice tour de table dans Palais d'Egmont	
2	29 juin autres plans extérieurs d'arrivée Conférence de Presse conjointe MARTENS/TINDEMANS/THORN <u>1^{re} phrase</u> ^{MARTENS} sans clap mais discours débute par Mais je voudrais ajouter les éléments suivants comme vous l'avez vu ... minus; confirmer secundo; suspendre et.... puis <u>long silence</u> suivi de : les chefs d'états et de gouvernement ont délibéré <u>fin de phrase</u> : Conseil Européen confirme volonté Conseil Européen demande à la Commission de faire l'inventaire <u>fin de pellicule</u> <u>phrase sans clap</u> (MARTENS) pas intéressant à noter .../...	

Observations techniques :

Rapport à remettre en 2 exemplaires avec le matériel tourné pour justifier le paiement des prestations.

Signatures : Réalisateur :

Images :

Son :

Lumière :

[Signature]

COMMISSION DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

N° de PRODUCTION :

GROUPE DU PORTE-PAROLE

Division Radio-Télévision-Films

200, rue de la Loi, Bruxelles 1049 - tél. 736 60 00

RAPPORT DE TOURNAGE

(2/2)

- Montage - Archives -

Sujet : Conseil Européen

Date : 28/19 juin Lieu : Bruxelles Egmout

Réalisateur : _____ Images : _____ Son : _____ Lumière : _____

Couverture extérieure : _____

Pellicule utilisée : _____ Longueur : _____ Développement : _____

Son : Bande-Cassette-Pisté Vitesse 9.5 - 19 - 38 cm/sec Fréq. Sync. : 50-60 Hz

Documentation jointe : _____

N° Bob Image	Description complète des plans	N° Bob Son
2	Phrase 3 Martens présente Thorn clap	début
	Phrase 4 Thorn (comparaison avec Jumbo) clap	fin
	Phrase 5 Tindemans sur liban (des points et aide massive) clap	fin
	Phrase 6 Amérique latine clap	fin
	Plans de coupe	
	a été tourné en vidéo sur cassette K 20232	

Observations techniques :

Rapport à remettre en 2 exemplaires avec le matériel tourné pour justifier le paiement des prestations.

Signatures : Réalisateur : _____ Images : _____ Son : _____ Lumière : _____

[Signature]

COMMISSION DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

N° de PRODUCTION : 263/82

GROUPE DU PORTE-PAROLE

Division Radio-Télévision-Films

200, rue de la Loi, Bruxelles 1049 - tél. 736 60 00

RAPPORT DE TOURNAGE (2/2)

- Production

Sujet : Conseil Européen

Date : 28/19 juin Lieu : Bruxelles Egmout

Réalisateur : Images : Son : Lumière :

Couverture extérieure :

Pellicule utilisée : Longueur : Développement :

Son : Bande-Cassette-Pisté Vitesse 9.5 - 19 - 38 cm/sec Fréq. Sync. : 50-60 Hz

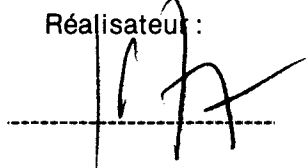
Documentation jointe :

N° Bob Image	Description complète des plans	N° Bob Son
2	Phrase 3 Phrase 3 Martens présente T.horn clap début	
	Phrase 4 Thorn (comparaison avec Jumbo) clap fin	
	Phrase 5 Tindemans sur liban (do points et aide massive) clap fin	
	Phrase 6 Amérique latine clap fin	
	Plans de coupe	
	a été tourné en video sur cassette K Lo 232	

Observations techniques :

Rapport à remettre en 2 exemplaires avec le matériel tourné pour justifier le paiement des prestations.

Signatures : Réalisateur : Images : Son : Lumière :



COMMISSION
DES
COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

DIRECTION GÉNÉRALE
DE L'INFORMATION

....., le

FICHE DE BASE POUR ARCHIVES AUDIO-VISUELLES

- Numéro de fiche: 1/82-PA/

- Numéro d'archives: ST 1790A

- Titre: Conseil européen de Bruxelles
A. Arrivée des chefs d'Etat et de gouvernement.
Ouverture du Conseil.

- Source: Bruxelles, Palais d'Egmont, 28-29 juin 1982.
= CCE. - 16mm. Neg. 8 min 05. - Quet.

- Résumé: Extérieur du Palais d'Egmont. Arrivée des
participants. Salle du Conseil et ouverture de la
séance. Pose pour la photo traditionnelle. Personnalités:
Tindemans, L. (Bel); Martens, W. (Bel); Thorn, G. (CCE-Lux);
Flesch, C. (Lux); Werner, P. (Lux); Van Agt, A.A.M. (PB);
Thatcher, M. (RU); Schmidt, H. (RFA); Mitterrand, F.
(Fra); Cheysson, C. (Fra); Colombo, E. (Ita); Pym, F.
(RU); Papanдреou, A. (Gre); Haughey, Ch. (Irl);
Spadolini, G. (Ita)

- Classification: 15.1.1 Bruxelles

: SUCCESSION DES PLANS

ST 1790 A

N°	SEC.	DESCRIPTION DES PLANS
1	00'27	Ext. palais d'Egmont.
2	00'30	Arrivées TINDERANS et PARTENS.
3	00'29	" THORN.
4	00'18	" Mme FLESCHE et M. WERNER.
5	00'22	" Irlandais, M.
6	00'13	" Grec, M.
7	00'11	" M. VAN AAGT.
8	00'22	" Mme THATCHER.
9	00'14	" M. SCHNIDT.
10	00'22	" RITTERAND.
11	00'10	" CHEYSSON.
12	00'20	Ext. palais d'Egmont.
13	00'18	Int. Salle, vue d'ensemble + THATCHERGA.
14	00'16	G.P. RITTERAND et CHEYSSON.
15	00'15	G.P. du Grec, - - -
16	00'11	G.P. M. SCHNIDT.
17	00'31	G.P. PARTENS, THORN, COLONBO.
18	00'09	Ensemble de la table.
19	00'58	Arrivées voitures officielles Palais d'Egmont.
20		(vue d'ensemble).
21	1'30	PHOTO de famille.
22		
23	<u>8'05</u>	
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		

Observations :

Date : 06/09/82

Paraphe : 

Titre provisoire :

Conseil européen

Lieu de tournage :

Palais d'EgmontDate : 28-29/6/82Origine : CEE

①

MATÉRIEL DE BASE							BOÎTE N°			
Image	<u>16</u>	<u>35</u>	<u>Neg</u>	Rev	CRI	Intneg	Pos	N&BL	Min: <u>8'05</u>	<u>A</u>
Son	<u>Muet</u>	sync	Dial:	Min :		Amb Min :				
	Sepmag 16	17,5	Min:	Commag Min :		Bl Min:				
Observation :										
MATÉRIEL ADDITIONNEL			Boîte n°	Min	MATÉRIEL ADDITIONNEL			Boîte N°	Min	
<u>1 P 05</u>			<u>A</u>	<u>8'05</u>						
Observation										

N° de fiche :

N° d'archives :

Titre :

Source :

Résumé :

Classification :

DEMANDEUR:

Sujet:

Lieu:

DATE:

HEURE:

OBJET DE LA DEMANDE:

UTILISATION:

EQUIPE TECHNIQUE	PRESTATION	FR. & DEPL.	N° BON	ESTIMATION	COÛT REEL
RESP.: JPA					
CAM.: Kieyob					
SON:					
MAG:					
ECL: G. G. G. G. G.					
PHOTO: E. Ruyelien					
AUTRE:					

MONTAGE	TYPE	Nb d'H	ESTIMATION
MONT.:	<div> <div>Film</div> <div>video</div> </div> <div> <div>muet</div> <div>sonore</div> </div>		

FOURNITURES	TYPE	SORTIE	N ^o ou nb	RENTREE	SOLDE
PELLICULE					
VIDEO 1"					
VIDEO 2"					
VIDEO K7					
SON 1/4"					
MAG 16 mm					
CASS. 1/4"					

TRAITEMENT IMAGE FILM	METRAGE	N° BON	ESTIMATION	COÛT REEL
D. REV/NEG				
POUSSE				
RUSH Coui/N-M				
CORRIGE				
COPIE nb				
TYPE COPIE				
NOM du LABO				

TRAITEMENT SON	Nb d'H	ESTIMATION
TRAVAIL DEMANDE		
TECHNICIEN		

STUDIO	Nb d'H	ESTIMATION
C1 - C2 - C3		
MIXAGE IMAGE		
MIXAGE SON		
CHECK CAMERA		
SCRIPTEL		
TK: 16-D1-D2		
FAISCEAU		

TOTAL

COMMISSION DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

N° de PRODUCTION :

GROUPE DU PORTE-PAROLE

Division Radio-Télévision-Films

200, rue de la Loi, Bruxelles 1049 - tél. 736 60 00

RAPPORT DE TOURNAGE

- Montage - Archives -

Sujet : Conseil Europ. Palais d'Egmont
 Date : 28/29/06 Lieu : Palais d'Egmont
 Réalisateur : Y. P. A. Images : A. V. Son : T. F. Lumière : _____
 Couverture extérieure : _____
 Pellicule utilisée : 682 Berenhor Longueur : 2872m Développement : N.
 Son : Bande-Cassette-Pisté Vitesse 9.5 - 19 - 38 cm/sec Fréq. Sync. : 50-60 Hz
 Documentation jointe : _____

N° Bob Image	Description complète des plans	N° Bob Son
Bob 1	Arrivé au Palais d'Egmont de l'usage d'état plus diff. plans, photos de famille le début du wrap de presse finale de Martens.	— — — — — —
Bob 2	Suite wrap de presse de Martens, Thoma Tindemanns diff. plans coupés.	1

Observations techniques :

Rapport à remettre en 2 exemplaires avec le matériel tourné pour justifier le paiement des prestations.

Signatures : Réalisateur : Images : Son : Lumière :

Y. P. A. A. V. T. F. _____

COMMISSION DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

N° de PRODUCTION :

GROUPE DU PORTE-PAROLE

Division Radio-Télévision-Films

200, rue de la Loi, Bruxelles 1049 - tél. 736 60 00

RAPPORT DE TOURNAGE

- Production

Sujet : Le 1000 Europ. Palais d'Egmont
 Date : 1971 Lieu : Palais d'Egmont
 Réalisateur : J. V. Images : 10 V Son : T. F. Lumière :
 Couverture extérieure :
 Pellicule utilisée : 35 mm Longueur : 2 x 12 min Développement : N.
 Son : Bande-Cassette-Pisté Vitesse 9.5 - 19 - 38 cm/sec Fréq. Sync. : 50-60 Hz
 Documentation jointe :

N° Bob Image	Description complète des plans	N° Bob Son
2.1	Arrivée au Palais d'Egmont de la coupe d'été plus def. plans : photos de famille de début de coup. de presse fin. de plans.	
2.2	Suite coup. de presse de Montons, Verna Tendons def. plans coup.	1

Observations techniques :

Rapport à remettre en 2 exemplaires avec le matériel tourné pour justifier le paiement des prestations.

Signatures : Réalisateur : J. V. Images : 10 V Son : T. F. Lumière :

COMMISSION DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

GROUPE DU PORTE-PAROLE
Division Radio-Télévision-Films
200, rue de la Loi, Bruxelles 1049 - tél. 736 60 00

N° de PRODUCTION :

RAPPORT DE TOURNAGE

- Equipe technique -

Sujet : Concert Europ. Palais d'Égypte
Date : 19/10/78 Lieu : Palais d'Égypte
Réalisateur : J.P.A. Images : R.V. Son : T.F. Lumière :
Couverture extérieure :
Pellicule utilisée : 182 Correx Longueur : 2 x 12 min Développement : N.
Son : Bande-Cassette-Pisté Vitesse 9.5 - 19 - 38 cm/sec Fréq. Sync. : 50-60 Hz
Documentation jointe :

N° Bob Image	Description complète des plans	N° Bob Son
A-b1	Banni au Palais d'Égypte de l'Europe d'État plus def. plans, photos de famille de début de coup de presse journal de Marteau	1
A-b2	Suite coup de presse de Marteau, Vhora Théâtre def. plans coup.	1

Observations techniques :

Rapport à remettre en 2 exemplaires avec le matériel tourné pour justifier le paiement des prestations.

Signatures : Réalisateur : Images : Son : Lumière :

J.P.A. R.V. T.F.

CONSEIL EUROPÉEN



Dispositions pour la Presse

BRUXELLES, 28 et 29 JUIN 1982

CONSEIL EUROPÉEN



Dispositions pour la Presse

PALAIS D'EGMONT

BRUXELLES, 28 et 29 JUIN 1982

cle, l'intérieur fut entièrement rénové en style Empire : les nombreuses œuvres d'art qui peuplaient le Palais contribuèrent à lui donner une réputation européenne.

En janvier 1892, un grave incendie détruisit « l'Hôtel de Luxembourg » qui avait survécu jusque là à tous les outrages du temps. Sur son emplacement on reconstruisit l'aile droite, dans le même style classique que le restant du bâtiment. Le principal ornement de cette rénovation fut le grand escalier de marbre, reconstitution assez fidèle de l'escalier dit des Ambassadeurs que l'architecte Le Vau avait conçu pour Versailles : cet escalier fut construit en 1906.

Le Palais d'Arenberg a été souvent honoré de la visite des souverains belges ; Léopold I y assista à plusieurs soirées ; Léopold II venait chaque année saluer la duchesse douairière.

Du point de vue mondial, le XIX^e siècle a été la période la plus brillante de l'histoire du Palais ; les d'Arenberg occupèrent une place éminente à la Cour de Belgique et leurs réceptions attirèrent tout ceux qui dans la capitale portaient un nom. Le bal du 12 mai 1902 auquel assistèrent outre le Roi, le comte de Flandre, la princesse Clémentine, le prince Napoléon et le futur roi Albert est resté justement célèbre ; une des premières automobiles fit son apparition vers minuit dans la grande salle de bal, conduite par le chauffeur du Duc. C'est encore au pied du grand escalier que le duc d'Arenberg reçut le Kaiser Guillaume II, le 27 octobre 1910 : cette visite sonne le glas d'une époque et annonce de terribles épreuves pour le Palais.

La vénérable demeure fut acquise par la ville de Bruxelles en octobre 1918. Vidée de son mobilier et de ses œuvres d'art, privée de famille, elle connut pendant près de cinquante ans une profonde déchéance. Cédée à l'Etat en mai 1964, elle fit l'objet d'une minutieuse restauration de 1965 à 1971. Son affectation actuelle, dans un cadre rénové, lui ouvre une carrière à la mesure de son prestigieux passé.

Le Conseil Européen se déroule au Palais d'Egmont.

Le Centre de presse est installé à l'Hôtel Hilton, 38, Boulevard de Waterloo, 1000 Bruxelles - à 100 m. du Palais d'Egmont.

Les 21^e, 22^e et 25^e étages de l'Hôtel sont réservés aux journalistes porteurs du badge spécial d'accréditation pour le Conseil.

Le Palais d'Egmont et le Parc d'Egmont qui l'entoure ne sont pas accessibles à la Presse.

Le parc du Château de la Hulpe où se tient le dîner du 28 juin est également interdit aux journalistes.

Accréditations (22e étage)

La présidence a insisté pour que les demandes d'accréditation soient introduites pour le 15 juin au plus tard.

Les cartes d'accès spéciales "PRESSE", pour ceux qui ont introduit au préalable leur demande, pourront être retirées personnellement (présentation de documents d'identité, prise de photo) :

- les jeudi 24 et vendredi 25 juin de 10.00 h. à 13.00 h. et de 14.30 h. à 17.00 h. au bâtiment Charlemagne , local n° 0/12.
- le dimanche 27 juin de 15.00 h. à 18.00 h. et les lundi 28 juin et mardi 29 juin à partir de 9.00 h. au 22e étage de l'Hôtel Hilton.

Le badge "PRESSE" devra être porté de façon visible durant toute la durée de la réunion.

LE PALAIS D'EGMONT

L'histoire de l'illustre demeure, occupée successivement par les familles d'Egmont et d'Arenberg, est intimement liée au passé de la Belgique.

Au XVI^e siècle, le Palais ne se présentait pas tel qu'il est aujourd'hui : ce que l'on appelait alors le « Grand Hôtel d'Egmont » et « l'Hôtel de Luxembourg », reliés par une maison de jonction, formaient une large façade de style Renaissance en briques et en pierre blanche, pourvue d'une haute tour qui dominait le quartier du Sablon. Ces bâtiments avaient été édifiés sous le règne de Charles Quint par Françoise de Luxembourg, mère du comte Lamoral d'Egmont, la célèbre victime du duc d'Albe. Le domaine, confisqué par le Conseil des Troubles, ne fut récupéré par le fils de Lamoral qu'après la Pacification de Gand. Parmi les visiteurs les plus notables de l'ancien Palais, citons la reine Christine de Suède, Voltaire et le roi Louis XV qui y séjourneront après la bataille de Fontenoy.

C'est au milieu du XVIII^e siècle, lors de l'extinction de la famille d'Egmont, que le Palais passa aux ducs d'Arenberg, privés de lo-gis à Bruxelles depuis le bombardement de la ville par le maréchal de Villeroi. Les nouveaux propriétaires s'empressèrent de modifier le visage du « Grand Hôtel d'Egmont », qui menaçait ruine. L'architecte et décorateur Servandoni, auteur de la façade de l'église Saint-Sulpice à Paris, lui donna un aspect rococo. Il ne reste malheureusement des constructions de cette époque que les deux pylônes d'entrée.

La Révolution française confisqua, elle aussi, le Palais mais ses propriétaires légitimes sûrent, de bonne heure, rentrer en grâce auprès de Bonaparte et se faire rayer de la liste des émigrés. Le parvis de l'église voisine des Carmes fut acquis aussitôt, ce qui rendit possible, dès 1832, la construction de l'aile gauche de la cour d'honneur. C'est de cette époque également que datent le Manège ainsi que les façades côté jardin. Au cours du XIX^e siècle,

Renseignements Pratiques

Police Secours	906
Gendarmerie	901
Ambulances -- Pompiers	900
Renseignements téléphoniques Bruxelles	997
Renseignements téléphoniques province	957
Société Nationale des Chemins de Fer Belges	
-- Renseignements voyageurs	Tél. 219.26.40
-- Aéroport de Bruxelles National	Tél. 722.31.11
Compagnies Aériennes	
-- AER LINGUS	Tél. 513.29.63
66, avenue Louise, Bte 6, 1050 Bruxelles.	
-- AIR FRANCE	Tél. 218.31.00/06
48-50, boulevard A. Max, 1000 Bruxelles.	
-- ALITALIA	Tél. 538.89.70
23, avenue Louise, 1050 Bruxelles.	
-- BRITISH AIRWAYS	Tél. 219.42.20
Centre International Rogier, 1300 Bruxelles.	
-- K.L.M.	Tél. 720.71.50
8-10, rue des Princes (Place de la Monnaie)	1000 Bruxelles.
-- LUFTHANSA	Tél. 218.43.00
27, place de Brouckère, 1000 Bruxelles.	
-- LUXAVIA	Tél. 720.24.85
34, Heidestraat, 1930 Zaventem.	
-- OLYMPIC AIRWAYS	Tél. 649.81.58
138a, avenue Louise, 1050 Bruxelles.	
-- S.A.B.E.N.A.	Tél. 511.42.20
Air Terminus, 1000 Bruxelles.	
-- S.A.S.	Tél. 513.92.30
54, rue Ravenstein, 1000 Bruxelles	

Locaux pour la presse à l'Hôtel Hilton

21^e étage

- Salles de travail
- Bureaux des agences de presse

22^e étage

- Retrait des accréditations
- Bureau d'accueil et d'information
- Circuit fermé de T.V. (Philips)
- Central téléphonique
- Bureau telex
- Bar - Lobby

25^e étage

- 8 salles pour les conférences de presse des délégations
- Studios Radio

3^e étage

- Chambres 318- 319 Salons pour interview T.V.
- Chambres 304- 305 Secrétariat et Bureau du Porte-Parole de la présidence
- Chambre 306 Bureau du Porte-Parole de la Commission

1^{er} étage

- Salon Louise - Réception pour la presse (28 juin)
- Conférence de presse finale du Président du Conseil (29 juin)

Parking

Des emplacements de parking sont réservés pour la presse dans les parking centraux de surface du Boulevard de Waterloo - (voir plan).

Les emplacements de parking les plus proches de l'Hôtel Hilton sont réservés à la presse parlée et filmée, afin qu'elle puisse débarquer son matériel.

Douze emplacements de parking sont réservés rue aux Laines à la presse filmée pour pouvoir décharger son matériel lorsqu'elle opère dans la Cour d'Honneur du Palais d'Egmont (arrivée des participants au Conseil).

Central téléphonique et telex (22e étage)

- a) Le central téléphonique comporte 48 lignes :
- 24 lignes internationales
 - 14 lignes pour la zone de Bruxelles
 - 10 lignes entrées.

Un système d'appel des journalistes fonctionne depuis le central téléphonique.

Les numéros d'appel du Centre de Presse sont :

511.01.75	512.52.18
511.02.60	512.56.14
511.05.33	512.57.41
511.08.38	512.61.24
511.10.78	512.62.90

- b) L'installation du bureau du telex se compose de 10 lignes extérieures et de 12 appareils pour la perforation.

Représentations permanentes auprès des Communautés Européennes

BELGIQUE-BELGIE	: 62, rue Belliard, 1040 Bruxelles Tél. : 230.99.00.
DANMARK	: 73, rue d'Arion, 1040 Bruxelles Tél. : 230.41.80.
DEUTSCHLAND	: 64-66, rue Royale, 1000 Bruxelles Tél. : 513.45.00.
FRANCE	: 71, avenue de Cortenberg, 1040 Bruxelles Tél. : 735.80.85.
IRLANDE	: 37-40, boulevard du Régent, 1000 Bruxelles Tél. : 513.64.45.
ITALIA	: 5, avenue Galilée (Galilée Building), 1030 Bruxelles Tél. : 218.06.05.
LUXEMBOURG	: 74, rue de la Loi, 1040 Bruxelles Tél. : 230.81.70.
NEDERLAND	: 73, avenue de Cortenberg, 1040 Bruxelles Tél. : 735.20.60.
UNITED KINGDOM	: 46, avenue des Arts, 1040 Bruxelles Tél. : 513.77.75.
	: 6, Rond-Point Robert Schuman, 1040 Bruxelles Tél. : 736.99.20.

Missions diplomatiques des Etats Membres

DANMARK	: 221, avenue Louise, 1050 Bruxelles Tél. : 648.25.25.
DEUTSCHLAND	: 190, avenue de Tervuren, 1150 Bruxelles Tél. : 770.58.30/36/39.
F.A.A.N.	430, avenue Louise, 1050 Bruxelles Tél. : 648.17.30.
FRANCE	: 65, rue Ducale, 1000 Bruxelles Tél. : 512.17.15 à 18.
IRELAND	: 19, rue du Luxembourg, 1040 Bruxelles Tél. : 513.66.33.
ITALIA	: 28, rue Emile Claus, 1050 Bruxelles Tél. : 649.97.00.
LUXEMBOURG	: 75, avenue de Cortenbergh, 1040 Bruxelles Tél. : 733.99.77.
NEDERLAND	: 35, rue de la Science, 1040 Bruxelles Tél. : 230.30.20.
UNITED KINGDOM	: Britannia House 28, rue Joseph II, 1040 Bruxelles Tél. : 217.90.00.

Cabines Radio (25e étage)

4 cabines radio équipées par la R.R.T. sont à la disposition des journalistes radionphoniques.

La réservation des circuits doit se faire auprès des Services des relations internationales de la :

- B.R.T. (M. ART) tél. 02/737.38.28
telex 22.486 BRTBIN b
- R.T.B.F. (Mme HARTFORD) tél. 02/735.45.58
telex 63.132 RTBFIN b

Salons T.V. (3e étage)

Deux chambres à l'hôtel Hilton n°318 et 319 ont été transformées en Salons pour interview et sont équipées de l'éclairage nécessaire. La réservation des salons d'interview doit se faire au service d'accueil.

Pour les autres facilités T.V. prière de contacter les services des relations internationales de la

- B.R.T. (M. GILLAERTS) tél. 02/737.35.07
telex 21.479 BRTTV b
- R.T.B.F. (M. TAKACH) tél. 02/737.25.29
telex 21.437 RTBFV b
- ou Studio CEE-Cortenbergh - tél. 02/230.19.01
telex 61.979 COMEU b

Briefing

8 salles de briefing (de 30 à 80 places) sont installées au 25e étage.

Le Service d'accueil et d'information (22e étage) s'occupe de l'organisation matérielle des briefings de presse, de la réservation des salles, de l'établissement des con-

tacts entre les délégations nationales et la presse, de l'annonce des briefings par haut-parleur et circuit T.V.

Prises de vue

1. - Possibilité d'images a l'arrivée de certaines délégations à l'aéroport de Zaventem, terminal ABELAG, dans la matinée du 28 juin et à l'arrivée du Président Mitterrand le 28 juin à 12.35 h. au salon royal de l'aéroport de Zaventem.

L'accès à ces deux endroits sera autorisé aux seuls photographes et cameramen porteurs de la carte d'accréditation du Conseil Européen.

2. - Des images pourront être prises au Château de Laeken, avant le déjeuner offert par S.M. le Roi aux participants au Conseil Européen le 28 juin (Rendez-vous devant la grille du Château de Laeken le 28 juin à 12.45 h.)

3. - Un emplacement est réservé dans la Cour d'honneur du Palais d'Egmont pour la seule presse photographique et filmée afin qu'elle puisse couvrir l'arrivée des Chefs d'Etat et de Gouvernement le 28 juin vers 14.45 h. et le 29 juin vers 9.30 h.

4. - Les photographes et cameramen seront admis dans la salle de réunion au début du Conseil, le 28 juin à 15.00 h. Une lumière suffisante sera installée, il n'y aura donc pas d'accès pour éclairagistes, pre-neurs de son ou autres techniciens. (Rendez-vous dans la Cour d'honneur d'Egmont le 28 juin à 14.45 h.)

5. - La photo de famille aura lieu le 29 juin vers 9.50 h. avant la reprise des travaux du Conseil.

6. - Douze emplacements de parking sont exceptionnellement réservés aux équipes des télévisions (1 emplacement par T.V.) afin qu'elles ne doivent pas porter tout

Ministère des Affaires Etrangères du Commerce Extérieur et de la Coopération au Développement

2, rue des Quatre-Bras
1000 Bruxelles

Tél. : 513.62.40

SERVICE DE PRESSE.

M. M. GELEYN, Porte-parole

M. J. de BAENST, Porte-parole adjoint

local 025 - lignes directes : 513.87.18
513.87.13

Communautés Européennes

CONSEIL DES MINISTRES :

Secrétariat Général :

Bâtiment Charlemagne Tél. 234.61.11

Rue de la Loi, 170
1049 Bruxelles

COMMISSION EUROPÉENNE

Bâtiment Berlaymont Tél. 235.11.11

Rue de la Loi, 200
1049 Bruxelles

Réception pour la Presse

La Présidence belge offrira avec la collaboration de l'Office national des Débouchés Agricoles et Horticoles (ONDAH), un buffet de spécialités belges en l'honneur de la presse accréditée au Conseil Européen le lundi 28 juin de 12.00 h. à 14.30 h. au Salon Louise de l'Hôtel Hilton (1er étage).

Prière de présenter votre invitation à l'entrée.

leur matériel depuis l'Hôtel Hilton.

Conférence de presse finale

Une conférence de presse finale sera donnée par la Présidence à l'issue du Conseil Européen. Elle aura lieu dans le Salon Louise au 1er étage de l'Hôtel Hilton. L'heure exacte sera annoncée par le service d'accueil.

Bar (22e étage) et Restauration

Le café et le thé seront offerts aux journalistes. De la bière, des boissons non alcoolisées et des sandwiches seront servis au bar contre tickets vendus au bureau d'accueil (22e étage).

Un bar séparé servira des boissons alcoolisées le lundi 28 à partir de 16.00 h. et le mardi 29 à partir de 12.00 h.

L'Hôtel Hilton dispose de trois restaurants de qualité (réservation souhaitée). De nombreuses possibilités de restauration depuis la collation simple jusqu'au repas gastronomique existent à quelques minutes à pied du centre de presse, dans les quartiers de la Place Louise, de la Porte de Namur ou du Sablon.

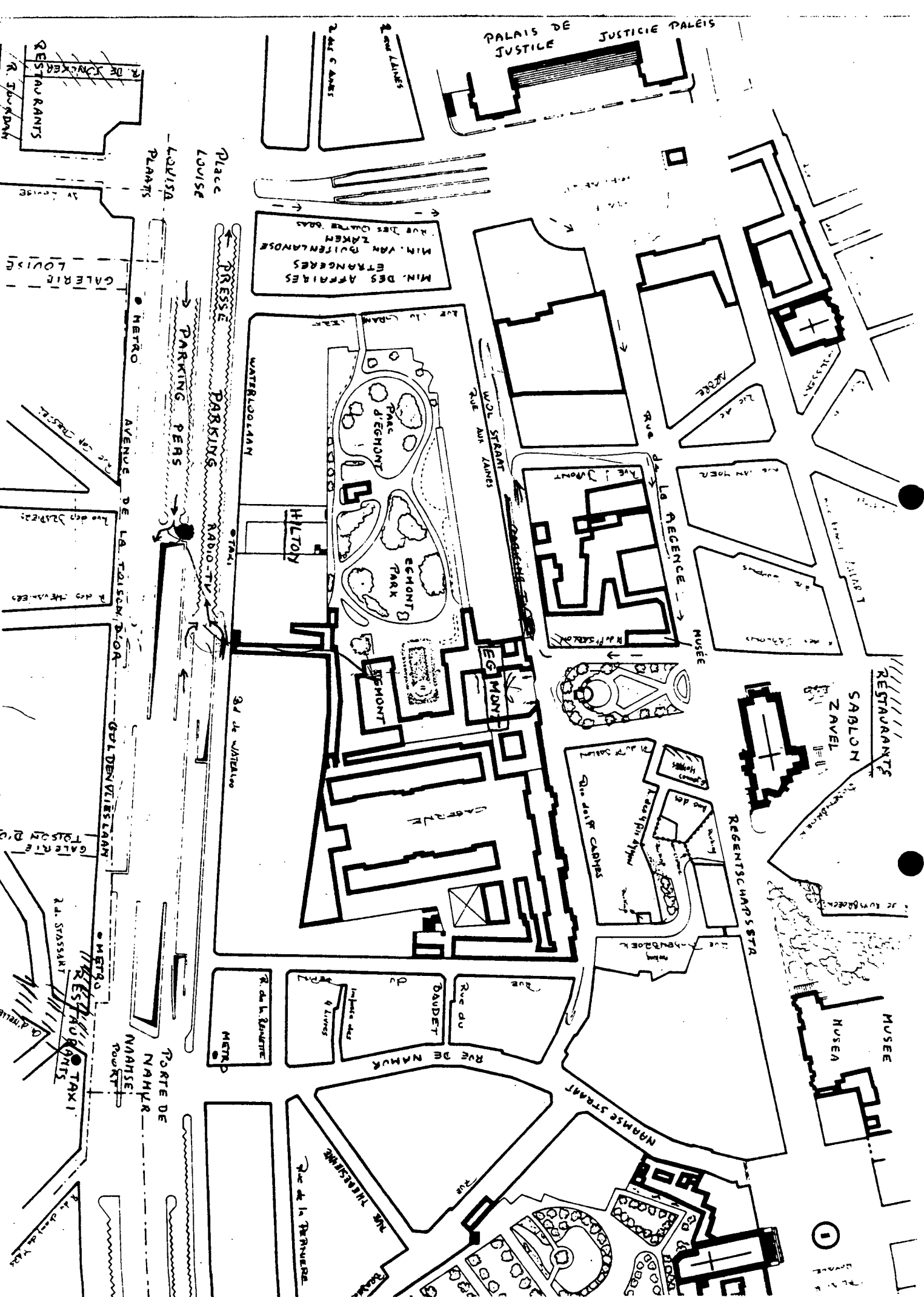
Une liste des restaurants par quartier et par catégorie est disponible à l'accueil.

Autres facilités

La Galerie commerciale de l'Hôtel Hilton (rez-de-chaussée) comprend un magasin de journaux.

Pour échanger de l'argent étranger ou expédier du courrier prière de s'adresser à la réception de l'Hôtel.

Un bureau de documentation du Commissariat général au Tourisme est installé au 22e étage.



DISPOSITIONS POUR LES PHOTOGRAPHES ET CAMERAMANS

=====

Arrivée des délégations.

ALL : 12.15 h. lundi 28 ABELAG
GEISHER : 12.25 h. lundi 28 ABELAG
Grande Bretagne : 12.30 h. lundi 28 ABELAG
Italie : 12.00 h. lundi 28 Melsbroek
Grèce : 11.00 h. lundi 28 Zaventem
Mitterrand : 12.35 h. lundi 28 Salon Royal.

Lundi 28 : 12.35 h. : Arrivée de Mitterrand

12.45 h. : Rendez-vous aux Grilles du Château de Laeken
pour le déjeuner offert par S.M. le Roi avec
les Chefs d'Etats et de Gouvernements.

13.00 h. : Déjeuner

Photos avant le déjeuner

14.45 h. : Arrivée des personnalités dans la Cour
du Palais d'Egmont. Photos possibles

15.00 h. : Début des entretiens - Photos possibles
dans la Salle de Conférence du Palais
d'Egmont.

Mardi 29 : 9.45 h. : Photo de famille avant la reprise des en-
trevues au Palais d'Egmont.

10.00 h. : Reprise des entretiens

+ 12.30 h. : fin des entretiens - Conférence de Presse
de la présidence à l'hôtel Hilton, Salon
Louise.

Visite préalable du Palais d'Egmont - Dimanche 27 à 17.00 h.
du Château de La Hulpe où les Chefs de Gouvernement et d'Etat
dîneront lundi soir.

lundi 28/ 9.00 h. précise.

29/6/1982

AMERIQUE LATINE

Le Conseil Européen a examiné l'état des relations des Dix avec les pays d'Amérique Latine et des Caraïbes.

Il a confirmé le vif intérêt que les Dix attachent au développement de leurs relations avec les peuples de cette partie du monde, unis à l'Europe par tant de liens et appelés à jouer un rôle grandissant sur la scène mondiale. Dans cet esprit il a chargé les Ministres d'étudier les moyens propres à raffermir la coopération des Dix avec cette région.

Le Conseil Européen a demandé aux instances communautaires de poursuivre activement l'examen qui leur a déjà été confié, du problème de l'aide à l'Amérique Centrale. Il a aussi évoqué les moyens de concourir, avec l'accord des pays intéressés, à la réduction des tensions et à la promotion de la paix dans cette dernière région.

ok

29. 6. 82 13u

IRAK-IRAN

Les Dix expriment leur vive préoccupation devant la prolongation du conflit meurtrier entre l'Irak et l'Iran, qui est destructeur pour les deux pays et qui menace gravement la sécurité et la stabilité de la région.

Ils réitèrent l'appel à un arrêt des hostilités et à un règlement négocié qu'ils avaient lancé le 24 mai.

Ils appellent à une intensification des entreprises de paix actuellement en cours et se déclarent prêts à y apporter leur concours.

IRAQ-IRAN.

The Ten express their deep concern at the continuation of the damaging conflict between Iraq and Iran, which is destructive for the two countries and seriously threaten the security and stability of the region.

They repeat the appeal which they made on 24 May for an end to hostilities and a negotiated settlement.

They call for an intensification of the peace efforts currently under way, and declare themselves ready to assist in these.

Bruxelles, le 29 juin 1982

RELATIONS COMMUNAUTE - ETATS-UNIS

Le Conseil Européen a eu une discussion approfondie sur le développement des relations économiques entre la Communauté et les Etats-Unis.

Notamment le Conseil Européen a estimé qu'il était dans l'intérêt de l'économie mondiale de respecter les lignes politiques approuvées par les participants à la réunion de Versailles. Il a confirmé qu'il entendait pour sa part les respecter pleinement.

Il a estimé qu'une baisse des taux d'intérêt était une condition indispensable au redressement de l'économie mondiale et a exprimé l'espoir que l'administration américaine et le Congrès prendront les décisions nécessaires afin de résoudre le problème du déficit budgétaire.

En ce qui concerne les questions de la politique commerciale, le Conseil Européen a confirmé les conclusions des Ministres des Affaires étrangères au Conseil des 21/22 juin relatives aux décisions et intentions annoncées par les Etats-Unis en ce qui concerne les marchés de la sidérurgie, les exportations et l'octroi de licences pour les équipements destinés au gazoduc, ainsi que celles concernant la politique agricole commune.

Le Conseil Européen a souligné son point de vue selon lequel le maintien du système ouvert de commerce mondial sera gravement compromis par des décisions unilatérales à effet rétroactif concernant le commerce international, par des tentatives d'exercer une compétence juridique extra-territoriale et par des mesures qui empêchent la réalisation des contrats commerciaux existants.

.../...

Le Conseil Européen a exprimé sa préoccupation devant les récents développements qui pourraient avoir des effets négatifs sur les relations avec les Etats-Unis.

En conséquence, le Conseil Européen a estimé qu'il était de la plus haute importance :

- a) de défendre vigoureusement les intérêts légitimes de la Communauté dans les enceintes appropriées, notamment au GATT ;
 - b) de faire le nécessaire pour que la Communauté, dans la gestion de la politique commerciale, agisse avec autant de rapidité et d'efficacité que ses partenaires commerciaux ;
 - c) d'établir un dialogue réel et efficace entre les responsables, aux Etats-Unis et dans la Communauté, des décisions dans les domaines qui présentent des risques de contentieux. Ce dialogue devrait être établi d'urgence. La Communauté pour sa part est prête à y contribuer de façon constructive.
-

Situation économique et sociale, politique de l'investissement

Le Conseil Européen a discuté la situation économique et sociale, sur base du rapport de la Commission. Il a confirmé les conclusions auxquelles il était parvenu au mois de mars concernant la lutte contre le chômage grâce à une politique coordonnée de promotion de l'investissement productif, de l'augmentation de la compétitivité et de la productivité ainsi que le développement d'une stratégie industrielle communautaire appuyée sur une politique de la technologie et de l'innovation. Il est convenu d'intensifier les efforts dans les trois domaines ci-dessous :

1. Modernisation des structures économiques européennes;

Cet objectif ne pourra être atteint que si l'investissement est résolument développé. Dans la ligne de ses conclusions du mois de mars, le Conseil Européen a accueilli avec intérêt les orientations proposées par la Commission dans son rapport.

Il invite les Etats membres à tenir compte de la priorité à accorder au développement de l'investissement dans la définition de leurs politiques économique et budgétaire. Il demande d'être saisi de propositions concrètes en vue de sa session de décembre.

Il attend également des propositions pour le développement des technologies nouvelles, particulièrement sur base de la communication de la Commission sur l'information.

2. Une convergence accrue des économies de la Communauté.

Le développement de l'investissement restera un espoir vain, à moins que les Gouvernements ne réussissent à convaincre l'opinion publique, les milieux économiques et les partenaires sociaux de la nécessité d'un transfert de moyens en faveur de l'investissement productif tant public que privé.

3. Une action spécifique de la Communauté pour combattre le chômage, notamment chez les jeunes.

Le Conseil Européen demande au Conseil conjoint (Ministres des Finances, des Affaires économiques et des Affaires sociales) d'adopter des décisions concrètes sur proposition de la Commission à sa réunion de novembre prochain.

4. Le Conseil Européen demande en conséquence que les délibérations des Conseils, notamment de celui du mois de juillet sur les orientations budgétaires nationales pour 1983, visent à garantir la compatibilité de ces orientations avec les objectifs communs.
-

29/6/1982

1. Les Dix maintiennent leur vigoureuse condamnation de l'invasion israélienne du Liban. Ils sont vivement préoccupés par la situation dans le pays et en particulier à Beyrouth. Ils croient que le cessez-le feu actuel doit être maintenu à tout prix.

Ce cessez-le-feu devrait être accompagné d'une part d'un retrait immédiat des forces israéliennes de leurs positions autour de la capitale libanaise, et d'autre part d'un retrait simultané des forces Palestiniennes de Beyrouth-Ouest, selon des modalités à convenir entre les parties .

En vue de faciliter ce retrait, la séparation des forces serait contrôlée pendant cette courte période de transition par les forces libanaises et, en accord avec le Gouvernement libanais, par des observateurs ou des forces des Nations Unies.

2. Le retour du Liban à une paix définitive requiert le retrait complet et rapide des forces israéliennes de ce pays, de même que le départ de toutes les forces étrangères, sauf de celles qui seraient autorisées par un Gouvernement libanais légitime et largement représentatif dont l'autorité serait entièrement rétablie sur l'ensemble de son territoire national : les Dix appuient tout effort visant à réaliser ces objectifs.
3. A ce stade, les Dix ont décidé de poursuivre leur action visant à soulager les populations en détresse, et appeler dans ce contexte, toutes les parties à se conformer aux résolutions 511 et 512 du Conseil de Sécurité des Nations Unies et à coopérer avec les agences internationales responsables ainsi qu'avec la FINUL. Ils sont prêts aussi à concourir ultérieurement à la reconstruction du pays.
4. Soucieux d'amorcer, par delà le règlement du problème libanais, la restauration durable de la paix et de la sécurité dans la région, les Dix souhaitent des négociations fondées sur les principes de sécurité pour tous les Etats et de justice pour tous les peuples. L'ensemble des

parties concernées devraient y être associées et donc s'accepter mutuellement. Israël n'obtiendra pas la sécurité à laquelle il a droit par l'usage de la force et la création de faits accomplis, mais il trouvera cette sécurité à travers la satisfaction des aspirations légitimes du peuple palestinien. Celui-ci doit avoir la possibilité d'exercer son droit à l'autodétermination avec tout ce que cela implique.

Ils estiment que, pour que les négociations soient possibles, il faut que le peuple palestinien puisse s'engager, et donc être représenté. La position des Dix reste que l'O.L.P. doit être associée à la négociation.

Les Dix souhaitent que le peuple palestinien soit en mesure de faire valoir ses revendications par des moyens politiques, et que la réalisation de celles-ci tienne compte de la nécessité de reconnaître et respecter l'existence et la sécurité de tous.